

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Макаровой Александры Стефановны
«Особенности функционирования крылатых выражений-галлицизмов в
современной французской и российской публицистике»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук.
Специальность- 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Диссертация А.С.Макаровой посвящена сравнительно-сопоставительному исследованию крылатых выражений-галлицизмов во французском и русском публицистическом дискурсе, не получившему должного освещения ни в отечественной, ни в зарубежной лингвистике, что свидетельствует о несомненной актуальности тематики работы. Актуальность диссертации связана прежде всего с ракурсом исследования: в работе одновременно проводится сравнительно-сопоставительный анализ крылатых выражений-галлицизмов во французском и русском языках, позволяющий выявить общее и частное в крылатологии рассматриваемых разноструктурных языков, а также задействуется языковой материал современной французской и русской публицистики, отражающий специфику их функционирования. В подобном ракурсе крылатые выражения исследуются впервые.

Как отмечает диссертант в автореферате, специфика публицистических текстов, связанная со стремлением воздействовать на читателя, донести до аудитории авторскую позицию, и проявляющаяся в особой образности и экспрессивности, обуславливает частое использование крылатых выражений, отражающих отношение к тем или иным явлениям политической, общественной и культурной жизни социума. Таким образом, основными задачами исследования стали, помимо определения объема понятия *крылатое выражение* и *выражение-галлицизм*, выявление общего фонда КВ в русском и французском языках, анализ способов трансформации КВ-галлицизмов во французской и российской публицистике с целью выявления универсального и специфического в их структуре, семантике, лексике и грамматике, а также изучение особенностей их функционирования в публицистическом дискурсе. Исходя из содержания автореферата диссертации, можно сделать вывод о том, что А.С.Макаровой удалось успешно справиться с поставленными задачами.

Важным элементом любого диссертационного исследования является подробное освещение его теоретических основ. А.С. Макарова проделала большую работу, связанную с анализом теоретических аспектов изучения крылатых выражений французского происхождения, что позволило в дальнейшем убедительно доказать

гипотезу диссертационного исследования, состоящую в более частотном использовании трансформированных крылатыми выражениями во французской и русской публицистике в сравнении с их инвариантами, обусловленном прагматическими целями.

Особый интерес, на наш взгляд, представляет вторая глава «Особенности функционирования крылатых выражений-галлицизмов в современной российской и французской периодической печати», в которой содержится яркий и чрезвычайно интересный материал французского и русского языков, включающий анализ основных приёмов трансформаций крылатых выражений в публицистических контекстах.

Научная новизна и теоретическая значимость состоят прежде всего в комплексном характере исследования, включающем теоретическое обоснование введения в научный оборот термина крылатое выражение-галлицизм, выявление общего корпуса крылатых выражений-галлицизмов, разработку алгоритма их лингвистического анализа на материале публицистики, изучение основных характеристик крылатых выражений-галлицизмов и их креативного потенциала. **Практическая значимость** диссертации также не вызывает сомнений: результаты исследования могут быть успешно применены в теоретических курсах по фразеологии, лексикологии, стилистике французского и русского языков, межкультурной коммуникации.

Автореферат диссертации отражает основное содержание работы, новизну подходов к проблематике изучения крылатых выражений, теоретическую значимость выводов и практическую ценность достигнутых результатов. Автореферат является полноценным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно и на высоком научном уровне. В работе приведены научные результаты, позволяющие их квалифицировать как решение задачи, состоящей в выявлении сходств и различий в функционировании крылатых выражений-галлицизмов во французской и российской публицистике. **Степень обоснованности** научных положений и выводов работы не вызывают сомнений. Их **достоверность** подкреплена данными авторской картотеки (390 крылатых выражений-галлицизмов, извлечённых методом сплошного отбора из французских и отечественных фразеологических словарей) и таблицами со статистическими данными.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод о том, что рецензируемый автореферат диссертации А.С.Макаровой свидетельствует о состоявшейся научной работе, основанной на большом и тщательно проанализированном материале и имеющей несомненную теоретическую и практическую ценность. Диссертация обладает научной перспективой и соответствует требованиям ВАК, отраженным в п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней», а ее автор, Макарова Александра Стефановна,

бесспорно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук(10.02.05),
доцент
Мед Наталья Григорьевна

Дата: «10»мая 2016 г.

Адрес: 197198, Санкт-Петербург.
ул.Б.Пушкарская, д1/8, кв.13
телефон: 8(812)232-65-47
Адрес электронной почты:
natalia_med@mail.ru

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен вне рамок
исполнения трудовых обязанностей

10 МАЙ 2016

Текст документа размещен в открытом
доступе на сайте СПБГУ по адресу
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML](http://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML)

*Наталья Григорьевна
Медведева*



Орешкина Е.В.